

DMZ KOREA

Switzerland, Sweden, Poland, Czechoslovakia

중립국감독위원회(NNSC) 박물관

중립국감독위원회(NNSC)박물관은 중립국감독위원회 4개국 스위스, 폴란드, 스웨덴, 체코슬로바키아 대표단이 1950년대 중립국감독위원회 초기 시절과 DMZ 그리고 JSA를 기록한 사진으로 기획하였다.

1953년 7월 27일, 한국 전쟁 정전 협정의 조인과 함께 북측과 남측의 관계를 통제하는 역할을 하는 중립국 감독 위원회가 등장하게 된다. 1953년 당시 중립국 감독 위원회는 4개의 국가로 구성되는데, 한국 유엔 사령부가 2개의 국가를, 북한과 중국 측에서 2개의 국가를 지명했다. 지명 자격은 한국 전쟁에 가담하지 않은 국가여야 하는데, 이에 따라 한국 유엔 사령부는 스위스와 스웨덴을, 북한과 중국 측에서는 폴란드와 체코슬로바키아를 선택했다. 중립국 감독 위원회의 임무는 위장갑 차량, 무기 및 탄약의 반입을 규제하기 위한 감독과 시찰이었다. 또한 휴전 협정 위반 사건이 발생하였다고 보고된 지점에서 특별 감시와 시찰을 진행하였다.

현재는 대한민국 측에만 스위스와 스웨덴이 남아 있고, 폴란드와 체코슬로바키아는 본국으로 돌아갔으며, 폴란드는 본국에서 업무를 수행하고 있다.

Neutral Nations Supervisory Commission Museum

The NNSC Exhibition Hall is designed to show pictures of early days of delegations of the NNSC, the DMZ and the JSA in the 1950s taken by four member countries of the NNSC (Switzerland, Sweden, Poland, Czechoslovakia).

Following the signing of the Armistice Agreement on July 27, 1953, the Neutral Nations Supervisory Commission (NNSC) was established to control relations between South and North Korea. The NNSC in 1953 consisted of four countries: two designated by South Korea and the United Nations Command (UNC), and two by North Korea and China. As only countries that did not participate in the Korean War were eligible for the NNSC, South Korea and the UNC selected Switzerland and Sweden, while North Korea and China chose Poland and Czechoslovakia. The NNSC's tasks included inspection and supervision of military personnel, operation aircrafts, armored vehicles, weapons, and ammunition at ports designated by commissioners and the Joint Observer Team. The commission also carried out special supervision and inspections in areas where violations of the Armistice Agreement were reported.

Currently, Switzerland and Sweden retain their office in South Korea, while Poland and Czechoslovakia have returned to their homelands.

폴란드 전시관 : 폴란드로 간 북한 전쟁고아들



1951년 김일성 주석은 바르샤바 조약기구 가입국들에 한국전쟁의 피해 어린이들을 도와달라는 요청을 했다. 폴란드는 북한 전쟁고아 1500명을 받아들였다. 폴란드전시관은 1951년부터 1959년까지 폴란드에 머물던 북한 전쟁고아들에 대한 다큐멘터리 사진으로 구성하였다.

처음 폴란드 프와코비체 기차역에 아이들을 태운 기차가 도착했을 때에 아이들의 행색이 절망적인 기분이 들만큼 불쌍해 보였다. 가방 하나만 달랑 들고 왔으며 옷도 그렇고 신발도 그렇고, 누구 할 것 없이 비참한 모습이었다.

아이들이 고아였기 때문에 폴란드 교육부와 아동보호부는 부모 역할을 하여야 한다는 사명감으로 아이들이 결핍을 느끼지 않도록 최선을 다했으며 최고의 의사들, 최고의 선생님들, 최고의 보모들을 추러내어 아이들을 맡겼다.

1959년, 북한이 전쟁의 피해를 털고 일어나, 자립할 수 있게 되자 아이들이 북한으로 돌아갔다.

Polish Exhibition Hall : North Korean War Orphans sent to Poland

In 1952, North Korean Premier Kim Il-sung asked member countries of 바르샤바 조약기구 to help children suffering from the Korean War. As a result, Poland accommodates 1,500 North Korean war orphans. The Polish Exhibition Hall displays documentary photos of North Korean war orphans who stayed in Poland (1951–1959).

When the train carrying children arrived at the Płakowice Station, Poland, they looked hopeless. Carrying one bag only, all of them appeared miserable.

Children from North Korea were all orphans. This made the Ministries of Education and Children Protection of Poland did their best as parents: they picked best doctors, teachers, and nurses to take care of children.

Finally, North Korean children went back to their homeland in 1959 when they were able to overcome damage from the Korean War and live independently.

체코슬로바키아 전시관 : 체코슬로바키아 중립국감독위원단이 본 1950년대 북한



체코슬로바키아 전시관은 체코슬로바키아 중립국감독위원단이 본 1950년대 북한의 일상 사진으로 구성하였다. 체코슬로바키아에는 아마추어 사진작가들이 많아서 중립국감독위원회 대표단원 중에는 성능 좋은 카메라를 가진 군인도 있었다. 그들이 촬영기술이 뛰어난데다가 고품질의 코닥 필름도 소지한 상태에서 사진촬영이 허락되었기 때문에, 걸작을 남길 수 있었다.

그들은 정기적으로 방문했던 개성과 인근 지역을 광범위하게 촬영하였다. 그네를 타고 노는 아이들, 논에서 모내기하는 농부들, 시장에서 물건을 파는 여인들 등 전쟁후의 일상을 구체적으로 촬영했다. 대표단 인원 모두가 2차 세계대전동안 체코슬로바키아와 이웃 국가들이 파괴되는 모습을 목격했기 때문에 한반도에서도 전쟁 후 상황에 관심이 컸고 자세히 기록하고자 했다.

Czechoslovakian Exhibition Hall :

North Korea as seen by Czechoslovak Delegates to the Neutral Nations Supervisory Commission

The Czechoslovakian Exhibition Hall consists of photos about daily lives of North Korea in 1950s taken by the NNSC delegation of Czechoslovakia. At the time, Czechoslovakia boasted a lot of amateur photographers, so some delegates of the NNSC had excellent cameras. Their remarkable shooting skills and quality Kodak films all made it possible to take masterpieces.

Czechoslovakian delegation took photos of Gaeseong and surrounded areas that they visited on a regular basis. Photos that show daily lives after the Korean War include children playing on the swings, farmers busy planting rice and ladies selling goods on the market. All members of the delegation witnessed how Czechoslovakia and other countries were destroyed during the WWII, so they were highly interested in the conditions of the Korean peninsula after the war.

다니엘 토마스 팔러 : 파란다리



오늘날 "평화의 다리(Bridge of Peace)"로 더 알려지게 된 파란 다리는 상징적인 성격을 갖게 되었다. 이 다리는 확대 공사를 한 후, 2018년 4월 27일 남한의 문재인 대통령과 북한의 최고 지도자인 김정은 노동당 위원장의 남북정상회담 장소로 사용되었다.

방문객은 DMZ 접경지역에 앉아 초현실적인 순간에 빠져들 수 있는 기회를 갖는다. 또한 이 어두운 방에서 남북한의 확성기 선전 방송을 들을 수 있다. 감정의 '롤러코스터': 그것은 신중하고 심지어는 다소 두려운 방식으로 나타나거나 희망의 언어가 느껴지기도 하는데, 과연 무엇이 미래를 가져다주는 것인가?

DANIEL THOMAS FALLER : „THE BLUE BRIDGE“ - Feelings and Emotions

The blue bridge, better known today as the "Bridge of Peace", has become a symbolic character. It has been extended and was the location of the Inter-Korean meeting on April 27, 2018 between Moon Jae-in, President of South Korea and Kim Jong-un, Chairman of the Korean Workers Party and Supreme Leader of North Korea.

The visitor has the opportunity to sit down and dive for a moment into the surreal world at the border area of the DMZ. In this dark room, the visitor can also listen to the sound of the loudspeaker propaganda of North- and South Korea. A rollercoaster of emotions: Be it in a thoughtful, even somewhat frightening way or even feeling words of hope and the question what could bring the future?

주최 / 주관 : 경기도 / 경기관광공사

총감독 : 이기명 / 큐레이터 : Daniel Thomas Faller, 김지윤, Jolanta Kryswata

후원 : 종립국감독위원회 스위스·스웨덴·폴란드, 주한 스위스 대사관, 주한 스웨덴 대사관,
주한 체코 대사관, 주한 폴란드 대사관, 폴란드 국방부 베테랑 센터, 스웨덴 군사 기록물
보관소, 스위스 군사기록물 보관소

Host : Gyeonggido provincial Government

Organizer : Gyeonggi Tourism Organization

director : Lee Ki-Myoung

Curator : Daniel Thomas Faller, Rosa Jiyun Kim, Jolanta Kryswata

Sponsor : NNSC Swiss·Sweden·Poland, Swiss Embassy in South Korea,
Embassy of Sweden in South Korea, Embassy of the Republic of Poland in South Korea,
Embassy of the Czech Republic in South Korea, Embassy of the Slovak Republic,
Centrum weterana(Poland Veteran Center), The Military Archives of Sweden,
Bibliothek am Guisanplatz(The Military Archives of Swiss), Swiss Korean Association